



**PAROISSE**  
réformée de  
PORRENTROY

## BULLETIN PAROISSIAL DU DISTRICT DE PORRENTROY



*" Paysage d'hiver avec patineurs " de Pieter Brueghel Le jeune 1601*

No 2  
Janvier - Février - Mars 2021



### Philippe Berthoud

Président du Conseil de Paroisse

Dans ce deuxième bulletin vous trouverez l'horaire des cultes ainsi que la liste des manifestations que nous espérons pouvoir organiser.

Pour Noël il y aura un service minimum mais nous envisageons de mettre un peu de baume au cœur des paroissiens qui oseront participer aux cultes.

Contrairement à ce qui a été annoncé, la confirmation des catéchumènes n'a pas pu avoir lieu le 25 octobre dernier. Elle aura lieu en mai 2021.

Vous aurez aussi remarqué que l'assemblée d'automne devant traiter le budget 2021 n'a pas pu être mise sur pied. Elle se déroulera probablement le 29 janvier 2021.

Vu le peu d'activités organisées en 2020 par la paroisse le conseil a décidé d'offrir un bon AC-JU aux paroissiens et paroissiennes de plus de 70 ans.

Ces derniers jours nous avons reçu de meilleures nouvelles avec ces espoirs de vaccination. Pourtant il nous faut rester très prudents.

Le Conseil de paroisse  
de passer les  
Fêtes de Noël  
Bonne santé et tous  
pour 2021.



vous souhaitez  
meilleures  
possible.  
nos vœux

*Les dessins que vous admirerez tout au long de ce bulletin ont été créés par les enfants du catéchisme Cycle I. Ils seront remis aux résidents des homes avec leurs bons vœux.*

## La rose de Noël - une légende

La veille de Noël, les bergers se disent : " Venez, allons à Bethléem et voyons ce qui s'y est passé ". Et ils se mettent en route à la hâte. Chacun apporte un cadeau du beurre et du miel, une cruche de lait, de la laine de mouton et une peau d'agneau chauffante. Seul un garçon de berger n'a rien à donner. Dans les champs d'hiver il cherche une fleur. Il ne trouve rien. Et il pleure, et des larmes tombent sur le sol dur. Aussitôt, des fleurs jaillissent des larmes, et elles fleurissent comme des roses. Cinq pétales, tendres et blancs, se dressent ensemble pour former un calice, d'où sort une couronne d'étamines dorées. Plein de joie, le garçon cueille les fleurs et les apporte à l'enfant divin dans la crèche. Mais l'Enfant Jésus béni le miracle de ses petites mains.

Depuis cette époque, la fleur fleurit chaque année à Noël, et les gens l'appellent la rose de Noël.



Pasteur

Franz Liechti-Genge

## Wie die Christrose erblühte - eine Legende

In der Heiligen Nacht sprachen die Hirten zueinander: " Kommet, lasset uns nach Bethlehem gehen und sehen, was da geschehen ist." - Und sie machten sich eilends auf. Jeder nahm ein Geschenk mit: Butter und Honig, einen Krug Milch, Wolle vom Schaf und ein warmes Lammfell. Nur ein Hirtenknabe hatte gar nichts zum Schenken. Er suchte auf der Winterflur nach einem Blümchen. Er fand keins. Da weinte er, und die Tränen fielen auf die harte Erde. Sogleich sprossen aus den Tränen Blumen hervor, die trugen Blüten wie Rosen. Fünf Blütenblätter, zart und weiss, standen zum Kelch zusammen, daraus ein Kranz von goldenen Staubgefässen gleich einer Krone hervorleuchtete. Voll Freude pflückte der Knabe die Blumen und brachte sie dem göttlichen Kind in der Krippe. Das Jesuskind aber legte segnend die kleinen Hände auf das Wunder.

Seit der Zeit blüht die Blume jedes Jahr in der Weihnachtszeit auf, und die Menschen nennen sie die Christrose.



## TÉMOIGNAGE D'UNE PAROISSIENNE

### Hélène Schneider de Cornol

Hélène est née le 19 septembre 1926 à Cornol et elle se plaît à dire qu'elle a le même âge que la reine Elisabeth. Son enfance a été très heureuse et s'est passée entièrement dans le petit village de Cornol. Hélène vit encore dans la maison paternelle où elle a passé toute sa jeunesse. Son père exerçait le métier de fromager-paysan tout comme deux de ses frères.

Hélène a suivi l'école primaire du village. Bien qu'elle ait été une très bonne élève, elle n'a pas pu faire d'étude à l'école secondaire à Porrentruy car elle était malade à cette époque-là. En effet, en 1936, à l'âge de dix ans, elle se sentait très faible et toujours fatiguée. Comme elle n'est pas allée chez le médecin et qu'on ne faisait pas de radiographie à l'époque, elle a découvert bien plus tard, lors de ses études d'infirmière, qu'elle avait eu la tuberculose et qu'elle en avait guéri spontanément.

« De toute façon même si on avait diagnostiqué ma maladie, on n'aurait pas pu la soigner car il n'y avait pas d'antibiotique à cette époque ! » raconte-t-elle.

Durant son adolescence Hélène a été la première monitrice de l'école du dimanche à Cornol. Elle se rappelle comme si c'était hier la première fois qu'elle anima une réunion :

" Il y avait une quinzaine d'enfants et à la sortie j'ai vu que le curé du village m'attendait. J'allais vers lui avec appréhension me demandant à quelle sauce j'allais être mangée et c'est alors qu'il me dit : Hélène, j'ai des poésies pour

*" Hélène, j'ai des poésies pour les enfants et des livres pour leur apprendre la religion n'hésitez pas à me demander je vous en donnerai d'autres ! "*

les enfants et des livres pour leur apprendre la religion n'hésitez pas à me demander je vous en donnerai d'autres ! Ce fut pour moi une très bonne leçon de

tolérance que je n'ai jamais oubliée".

A 28 ans, Hélène passa six mois en Suisse allemande pour apprendre la langue comme beaucoup de jeunes à l'époque. Ensuite, décidée d'apprendre un métier elle partit à Lausanne à l'école de la Source pour devenir infirmière

Après 3 ans d'études, son diplôme en poche, Hélène travailla trois ans à l'hôpital à Genève et suivi des cours de santé publique de soins à domicile à ses frais.

Hélène passa son permis de voiture à Genève à l'âge de 30 ans car c'était devenu indispensable pour son activité professionnelle.

Elle travailla encore quelques années en psychiatrie et trois ans au dispensaire de soins à domicile à Genève. Sollicitée pour travailler à Porrentruy au dispensaire antituberculeux, Hélène retrouva son Ajoie natale où elle resta 25 ans.

Dans le cadre de son travail, elle fut responsable des soins dans les écoles. Qui ne se souvient pas de « Madame Piqûre » surnom que les élèves des écoles d'Ajoie lui avait affectueusement attribué.

A cette époque, autour de 1950, tout était à faire au Jura : il n'y avait pas d'infirmière scolaire ni de cours de natation pour les enfants asthmatiques. Ce fut sa mission et Hélène eut à cœur de faire progresser la prévention au Jura.

En dehors de ses activités professionnelles, Hélène a fait partie du cœur mixte de la Paroisse durant de nombreuses années.

"C'était formidable se souvient-elle avec un brin de nostalgie. A l'époque il n'y avait pas beaucoup d'argent mais on a même pu faire une sortie dans les Grisons ! Les pasteurs étaient des amis et leurs épouses très dévouées !"

Dotée d'une mémoire hors du commun, Hélène, sa retraite venue, a parcouru des centaines de kilomètres pour éplucher les

archives de nombreuses communes afin d'y découvrir ses ancêtres et d'assouvir sa passion pour la généalogie.

Et pas question de se servir d'un ordinateur, tout est minutieusement écrit sur des feuilles de papier, au crayon et en couleurs ! C'est ainsi qu'elle a pu répertorier plus de 350 membres de la famille Schneider et remonter jusqu'en 1530 pour y découvrir son ancêtre le plus lointain.

Hélène a désormais des problèmes de mobilité liés à son âge. Elle se bat pour rester chez elle et ne pas être mise dans un home pour personnes âgées car elle tient à son indépendance. Elle bénéficie de l'aide familiale et reçoit aussi des repas quatre fois par semaine. Elle tient pourtant à cuisiner encore un peu pour être plus libre.

Malgré ces ennuis de santé, elle reste vive d'esprit et enjouée. Elle apprécie par-dessus tout la visite de ses proches et reste intarissable sur les anecdotes qui ont jalonné sa vie bien remplie.



Propos recueillis par :

Martin & Christian Schneider

## CALENDRIER DES CULTES FRANCOPHONES

### Janvier 2021

Date	Porrentruy	Bonfol	Boncourt	Courgenay	Miécourt
03	10.00				
10	10.00				
17	10.00				
24	10.00				
31	10.00			10.00 Célébration œcuménique Eglise catholique	

### Février 2021

Date	Porrentruy	Bonfol	Boncourt	Courgenay	Miécourt
07	10.00 Dimanche de l'Eglise				
14	10.00				
21	10.00 1er Dimanche de La Passion				
28	10.00				

### Mars 2021

Date	Porrentruy	Bonfol	Boncourt	Courgenay	Miécourt
07	10.00				
14	10.00				
21	10.00				
28	10.00 Dimanche des Rameaux				

*Pour le moment, nous ne sommes pas encore en mesure de vous proposer des cultes francophones dans les chapelles.*

# DIE DEUTSCHE SEITE

## PREDIGTPLAN

### Januar 2021

Datum	Porrentruy	Bonfol	Boncourt	Courgenay	Miécourt
17					10.00

### Februar 2021

Datum	Porrentruy	Bonfol	Boncourt	Courgenay	Miécourt
14		10.00			

### März 2021

Datum	Porrentruy	Bonfol	Boncourt	Courgenay	Miécourt
14					10.00

Die Nacht ist vorgedrungen, der Tag ist nicht mehr fern.  
So sei nun Lob gesungen, dem hellen Morgenstern.

Auch wer zur Nacht geweinet, der stimme froh mit ein.  
Der Morgenstern bescheinet auch deine Angst und Pein.

Jochen Klepper (Reformiertes Gesangbuch, 372,1)

Für das neue Jahr wünschen wir Euch Gottes reichen Segen!  
Wir freuen uns schon jetzt auf weitere Begegnungen.

Manuela Liechti-Genge, Pfarrerin  
Franz Liechti-Genge, Pfarrer



## Une conversation peut faire du bien

Dans cette période d'incertitudes due au coronavirus, il peut être bon de parler à quelqu'un qui a une oreille attentive au chagrin, à l'inquiétude et aux questions de foi.

Les responsables de la paroisse de Porrentruy sont à votre disposition pour un entretien, un accompagnement ou une rencontre pastorale. Au vu de la situation actuelle nous privilégions les contacts téléphoniques mais une balade ou une visite avec masque est toutefois possible.

Merci de contacter :

Franz Liechti-Genge, pasteur 032 461 33 48 ou 079 351 78 89

[franz@liechti-genge.ch](mailto:franz@liechti-genge.ch)

Sandra Singh, diacre 076 213 45 03 [sandrasingh2009@yahoo.com](mailto:sandrasingh2009@yahoo.com)

## Attendre et espérer – Veillée de Noël

Pour la veillée de Noël nous prévoyons trois temps afin de répartir le nombre de participants :

à **17.00** à **20.00** et à **23.00** au temple de Porrentruy

Vu que les places dans le temple sont limitées à cause de la pandémie nous vous recommandons de vous inscrire jusqu'au **24 décembre à 12.00 h** auprès du secrétariat ou en téléphonant au pasteur Franz-Liechti-Genge au 032 461 33 48. Merci d'avance pour votre compréhension.

## Catéchisme

### croire – courage – confiance

De quoi la prochaine génération a-t-elle besoin ?

Afin de concevoir un nouveau programme de catéchèse approprié aux enfants et aux adolescents, nous souhaiterions créer un groupe de réflexion en lien avec le courage et la confiance que l'on peut acquérir en grandissant.

Nous sommes à la recherche de parents, grands-parents, enseignants, éducateurs ou autres afin de partager vos idées ou vos expériences. Si vous êtes intéressé vous pouvez contacter :

Matteo Silvestrini, pasteur : 079 289 95 06 [matteo.silvestrini@referguel.ch](mailto:matteo.silvestrini@referguel.ch)

Franz Liechti-Genge, pasteur : 079 351 78 89 [franz@liechti-genge.ch](mailto:franz@liechti-genge.ch)





## ANNONCES

*Etant donné la situation sanitaire actuelle, il est toutefois possible que les manifestations soient annulées. Merci de vous en référer aux actualités de notre site voire prendre contact avec notre secrétariat.*

29.01.2021 — Assemblée de paroisse

07.02.2021 — Dimanche de l'Eglise suivi d'un repas communautaire

19.02. - 26.02. - 05.03. - 02.03. - 19.03. - 26.03. — Soupes de Carême

### Femmes protestantes

23.02.2021— Assemblée générale de l'Association des femmes protestantes

05.03.2021— Journée mondiale de prière Thème « Bâtir sur le roc »

01.02.2020 et 1.03.2021 — Groupe rencontre et créativité

### Visite dans les homes

Etant donné la situation sanitaire actuelle, pour les cultes et visites dans les homes, prière de contacter ; **Sandra Singh, diacre**, 076/213.45.03

### Actes ecclésiastiques Octobre - Novembre 2020

#### Décès :

03.10.2020 Hofmann Verena, Grandson

12.10.2020 Malnati Madeleine, Porrentruy

26.10.2020 Stämpfli Otto, Coeuve

01.11.2020 Comment J.Cl., Porrentruy

07.11.2020 Voisin Pierrette, Porrentruy

08.11.2020 Marchand J., Porrentruy

10.11.2020 Schori Willy, Boncourt

19.11.2020 Mougnot J.-P., Porrentruy

19.11.2020 Stucki J.-M., Porrentruy

27.11.2020 Winkler Maurice, St.-Ursanne

#### **Appel de Noël—Pandémie de coronavirus**

Dans cette période de crise, nous vous invitons à soutenir l'appel de Noël lancé par Terre Nouvelle. Vous pouvez verser un don en faveur de l'aide d'urgence que l'EPER apporte en Suisse et dans le monde aux personnes démunies suite à la pandémie de coronavirus. Nous vous remercions de votre générosité.

Plus d'informations : [www.eper.ch/corona-pandemie](http://www.eper.ch/corona-pandemie). Les versements sont à effectuer sur le compte. IBAN : CH61 0900 0000 1000 1390 5—EPER, Chemin de Bérée 4A, 1001 Lausanne, mention : aide d'urgence coronavirus.



## Rénovation de la cure sise rue du Temple 11 à Porrentruy

Il s'agit de la cure occupée dernièrement par Mme et M. les pasteurs Vallat et Delannoy.

### Bref rappel historique :

Construite en 1927 par M. Arnold Jeangros, cette villa a été rachetée par M. Abel Capitaine, agent d'assurances. Ce dernier l'a transformée en y ajoutant une aile pour accueillir ses agences Winterthur et Mob. Suisse.

Notre paroisse l'a acquise au début des années 1970 dans le but d'y installer un pasteur. Peu après elle a revendu la cure située à l'Avenue-Cuenin 3 (vers la Minerva) et occupée par M. le pasteur André Goy.

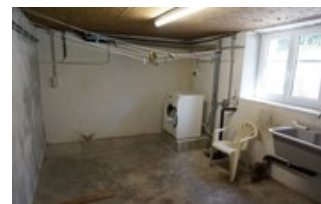
### Les travaux :

Reliée au Thermoréseau depuis peu, la bâtisse mérite un sérieux rafraîchissement. Le point faible étant l'isolation du toit, on se propose de refaire le toit selon les normes actuelles. A cela, s'ajoutent un assainissement de la cave, de la terrasse et des anciennes portes, fenêtres et volets. Au 2<sup>e</sup>, une nouvelle salle de bains sera aménagée.

Le bureau d'architecture Leschot est chargé du projet qui va nécessiter un permis de construire.

Comme il s'agit d'une cure, le Conseil de l'Eglise va probablement nous allouer un subside.

Pour la Commission des bâtiments : Gérard Brunner



## Décision du Conseil de paroisse

Bâtiment sis Rue des Annonciades 16 (anc. Bâtiment Dietlin)

- Le plancher des combles sera isolé par l'entreprise Balmer & Gillioz
- Un traitement de charpente sera effectué pour éliminer un redoutable insecte " le capricorne " et c'est l'entreprise Bernier qui s'en chargera.

## UN PETIT TOUR DANS LE TEMPS



Photo remise par Madame Jeannine Ferrari- Torriani — Confirmation 1964

**En haut de gauche à droite** : Ernest Amstutz, Peter Buner, Charly Winkler, Christian Bärtschy, René Monnot, Pierre Stücki, Robert Siegenthaler, Werner Bühler, Rémy Henzelin, Jean Bruderemann, Denis Mischler, Werner et Fritz Schneiter,

**2ème rang à partir du haut** : Hugues Leuenberger, Jean-Claude Käser, Roland Wenger, Jean Rosser, Pierre Lerch, Pasteur Gonseth, Alain Grimm, Pasteur Schwalm, Bernard Jacqat, Gérard Choulat, Francis Kurth, Marcel Berbier, Eric Hügli,

**3ème rang** : Erika Hess, Lydia Schneider, Madeleine Schlüchter, Thérèse Graber, Edwige Plüss, Sibylle Gigon, Annelise Glaus, Gisèle Vidal, Bernadette Mischler, Jeannine Torriani, Jocelyne Durand, Suzanne Kneubühl, Esther Châtelain, Sylvie Lerch,

**Rang du bas** : Irène Wüthrich , Chantal Loutenbach, Pierrette Stucker, Gertrude Voegeli, Marianne Schneider, Marie-Louise Grélat, Monique Boil, Odette Stalder, Eliane Bacon, Mariette Fleury, Liliane Gassmann, Elisabeth Strahm, Madeleine Teilkäs, Denise Heussi, Pierrette Germiquet, Sylvia Buner,

## ADRESSES UTILES

### **Président de l'Assemblée de paroisse**

Claude Gerber, Le Château 7, 2900 Porrentruy 032/466.68.77

### **Président du Conseil de paroisse**

Philippe Berthoud, Ch. de l'Oiselier 50, 2900 Porrentruy 032/466.57.19

### **Vice-président du Conseil de paroisse**

Jacques Charpié, Rue Achille Merguin 16, 2942 Alle 078/835.46.34

### **Répondants des commissions**

#### Bâtiments

Gérard Brunner, Route de Coeuvre 2, 2900 Porrentruy 079/446.96.32

#### Finances - Communication

Christian Schneider, La Maltière 82a, 2904 Bressaucourt 079/507.73.93

#### Catéchisme

Ingrid Perrolle, La Combatte 153, 2905 Courtedoux 078/815.83.03

### **Pasteur pour les francophones et alémaniques**

Franz Liechti, Rue du Quartier 12, 2882 St.-Ursanne 079/351.78.89

### **Responsables de catéchisme**

Cycle I Sandra Singh, Rue du 16 Mars 18, 2732 Reconvilier  
076/213.45.03

Cycle II Franz Liechti, Rue du Quartier 12, 2882 Saint-Ursanne  
079/351.78.89

Cycle III Matteo Silvestrini, Rue Princiale 35, 2613 Villeret  
079/289.95.06

**Secrétariat** : Rue du Temple 17, 2900 Porrentruy 032/466.18.91

E-mail : [secretariat@paroisseref-porrentruy.ch](mailto:secretariat@paroisseref-porrentruy.ch)

Site internet : [www.egliserefju.ch](http://www.egliserefju.ch)

Danièle Rondez - Kathy Ebnöther

#### Heures d'ouverture du secrétariat

Lundi	08h00	11h00
Mardi	08h00	11h00
Mercredi	08h00	11h00
Jeudi	08h00	11h00
Vendredi	fermé	

